
En memoria de Mónica Bendini

Mónica Bendini. Una vida dedicada a la búsqueda de la justicia social¹

Maria A. Moraes Silva²

I

Me tomo la libertad para reproducir acá algunas palabras escritas en la ocasión de la presentación de la segunda edición del libro Testimonios Mapuches en Neuquén, en septiembre de 2022, algunos meses después de la partida de Mónica.

La vida más allá de la obra

Mi querida amiga, mi hermanita de alma, Mónica Bendini

En el día 21 de noviembre de 2019 a las 18:49, Sara Lara Flores nos mandó a mí y a Salete Cavalcanti un correo con las siguientes palabras:

“Queridas amigas:

Muchas gracias por ser mis amigas, mis colegas. Yo no le mando copia de este mensaje a Mónica porque no se cómo lo toómará, teniendo en cuenta su estado de salud.

De mi lado les cuento que el tratamiento que seguí para el control del cancer no funcionó y tomé la decisión de no continuar con más pruebas de tratamientos de carácter alternativo y me preparo para partir. Estoy tranquila, en paz, feliz de la vida que he

¹ Agradezco a la profesora Gabriela Martínez Dougnac por invitarme a escribir este texto en homenaje a Mónica Bendini en la Revista Interdisciplinaria de Estudios Agrarios, editada en el marco de las actividades del Centro Interdisciplinario de Estudios Agrarios (CIEA) de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires,

² Profesora del curso de posgrado em Sociología de la Universidad Federal de São Carlos (UFSCar).. Investigadora del CNPq. Coordinadora del repositório digital, Vozes e memórias. <https://vozesememorias.com.br>

tenido y de haberlas conocido y nos hemos hermanado. Las abrazo con todo mi cariño, Sara”

En el día 22 de febrero de 2022, Mónica estaba en São Paulo y me envió dos audios. Tenía la voz cansada, estaba en la paya en São Paulo, al lado de Lucía. Estaba feliz, hablaba de la naturaleza, del mar. Enseguida, en el día 4 de marzo, ya en Buenos Aires, me envió dos audios más. Me decía que no estaba bien, que haría nuevos tratamientos para el corazón. Cuando le dije que Salette y yo estábamos pensando visitarla, después de la pandemia, ella se puso muy contenta y en aquel momento me dijo que tenía un proyecto de investigación con los campesinos y quería compartir con nosotras sus ideas. No hubo tiempo para este encuentro.

Sus últimas palabras: “Gracias querida, por considerarme tu hermana, tu hermanita. No sé si merezco tanto...”

En el espacio de tres años nos dejaron Sara Lara y Mónica. Yo me siento muy triste con las pérdidas de mis dos hermanitas. De todas maneras, me hace feliz haber tenido la oportunidad de conocerlas y compartir con ellas momentos de muchas alegrías, aprendizaje e intercambio de ideas. Para mí, Mónica y Sara son dos estrellas que siguen iluminando los caminos de nuestros tiempos oscuros. Mujeres dotadas de fuerza intelectual y emocional incomparables. Mujeres-guías.

Voy decir algunas palabras acerca de Mónica. Mónica Bendini fue una investigadora de las más importantes no solamente de Argentina, sino de toda América Latina. Su contribución científica con los estudios acerca de la movilidad de campesinos para las plantaciones de frutas en Patagonia tiene un reconocimiento de toda la comunidad académica latinoamericana. Las trabajadoras golondrinas, los mapuches, los agricultores familiares fueron sus temas de reflexión. Además, sus análisis estaban estrechamente vinculados con los movimientos sociales. Siempre muy preocupada con los proyectos de cambios sociales. Su sociología está marcada por una mirada crítica, comprometida con el contexto social, económico y político.

El tema de la movilidad laboral de las migraciones estacionales abarcó las situaciones sociales, territoriales, de Argentina, México, Brasil, España. Su preocupación no era solamente analizar el proceso de globalización, de expansión territorial del capital, sino también apuntar las especificidades, las contradicciones, los límites impuestos por los sujetos que migran de un lugar al otro como golondrinas.

Mónica tenía una preocupación por los sujetos que se mueven en un territorio para trabajar, pero no los veía como fuerza de trabajo solamente, sino como personas, sujetos con historias de vida, trayectorias, memorias, cultura, como seres sociales.

Estas pocas palabras son una pequeña síntesis de la importancia de la obra de Mónica

Su vida está más allá de su obra.

La vida no es sueño, pero la urdimbre de los sueños puede iluminar y embellecer la trama de la vida (Giovani Papini).

Así era Mónica. Ella representa la urdimbre de nuestros sueños y de las

jóvenes generaciones. Ella fue capaz de iluminar y embellecer la trama de la vida de los mapuches, de los campesinos, y de todos/as nosotros/as.

Muchas gracias, querida hermanita.

II

En el día 19/10/ 2022, durante el 46º. Encuentro Anual de ANPOCS, en Campinas (SP), nos reunimos, Salete Cavalcanti, Marilda Menezes, Sonia Bergamasco y yo, con Letícia, hija de Mónica. En esa ocasión, Letícia me regaló el libro "Testimonios Mapuches en Neuquén" (Bendini, 2022) con una dedicatoria, escrita por ella, en portugués:

"Querida María Aparecida, de parte de todos nós, das filhas de Mónica, Lucia e Letícia. Eu conheci você hoje pessoalmente, mas escutei muito sobre você, a minha mãe falava de você com muito apreço e carinho. Que ese libro seja uma lembrança alegre da Mónica. Letícia"

En los límites de este texto, voy a tejer, inicialmente, algunas breves consideraciones acerca de los "Testimonios Mapuches...", teniendo como *telón de fondo* las reflexiones marxianas sobre las sociedades precapitalistas. Seguidamente, haré algunos planteamientos sobre el núcleo duro de la obra de Mónica, a partir de los textos referentes a la movilidad para el trabajo en las plantaciones del sur de la Argentina, y desde el libro acerca del trabajo rural y travesías migratorias.

El libro "Testimonios ..." trae contribuciones para la historia, la sociología, la antropología, y la literatura. Es una obra que representa, según las palabras de Mónica en el prólogo de la reedición de 2022, "un desafío al solaparse en su desarrollo, los criterios de demarcación entre saber y ciencia, y entre ciencia y arte" (Bendini, 2022: p. 9). Más adelante, muestra que la idea principal del libro se refiere a los testimonios de los campesinos y mapuches, escuchados y compilados por medio del lenguaje escrito, en la ruralidad de Neuquén, y más específicamente, de Aluminé.

En La presentación, acerca de las narrativas testimoniales en territorios comunitarios y campesinos, ella afirma:

"Una espacialidad compleja e incierta y una temporalidad mítica y resiliente marcan el contexto donde y cuando se revelaron los testimonios que conforman en contenido central de este libro" (p. 17).

Una de las nociones centrales del libro es el *paisaje*, así definido por Mónica:

"El término paisaje puede definirse como las materialidades

resultantes de un fenómeno biocultural, diacrónico, construido por la interacción sostenida a lo largo del tiempo entre los pueblos y el entorno. Se trata de una naturaleza interpretada, donde el componente simbólico y la oralidad se vuelven ejes de análisis fundamental” (p. 22).

Los cuentos y los cantos relatados en el libro nos remiten al tiempo de los valores de uso, el tiempo de antes -del capitalismo-, de las relaciones basadas en las tradiciones, en las costumbres, en la armonía entre las personas y naturaleza. Trátase de una naturaleza *interpretada*, o, según los términos marxianos, de una naturaleza extendida, donde no hay la dicotomía y la oposición entre personas y naturaleza.

El libro, *Testimonios Mapuches*, de los pueblos originarios, de campesinos, es de suma importancia para el proceso de (re) enraizamiento social, de valoración de la diversidad, y de la historia y memoria de los pueblos que sufrieran la dominación colonial, marcada por el despojo, violencia y brutalidad física, moral y psíquica. Es una obra para recrear las formas de dignidad de los mapuches y también de otros pueblos originarios, como los crianceros y campesinos. Su contenido es una herramienta para evitar el *memoricidio*, la muerte de la memoria y de la historia de nuestras raíces latinoamericanas, de los comunes.

Una espacialidad compleja e incierta y una temporalidad mítica y resiliente marcan el contexto donde y cuando se revelaron los testimonios. Estos elementos cruzan varios cuentos, testimonios de luchas, de esperanzas, del vivido de las personas. Son distintas temporalidades, cuyas camadas construyen las narrativas y las memorias en distintos espacios, entendidos como *lugares de memoria*. Según el historiador, Pierre Nora, hay lugares de memoria, porque no hay más espacio para la memoria en las sociedades actuales.

“Los lugares de memoria son, ante todo, vestigios... Los lugares de memoria nacen y viven del sentimiento de que no hay memoria espontánea, de que hay que crear archivos, de que hay que guardar los aniversarios, organizar las celebraciones, pronunciar elogios fúnebres, registrar las actas, porque estas operaciones no son naturales” (Nora, 1993, p. 12-13).

La definición de lugares de memoria se refiere a tres sentidos: material, simbólico y funcional. Según Nora: Sin embargo, solamente hay lugar de memoria si la imaginación lo reviste de una aura simbólica (...) La aura simbólica vivifica los lugares de memoria, obstruyendo la muerte de los recuerdos” (p. 21).

El paisaje de los crianceros, es marcado por la trashumancia, es decir por los caminos, cuyas rutas no son rectilíneas sino circulares. El tiempo es circular. Existen los momentos de llevar y traer las majadas. Hombres y naturaleza están siempre en tránsito. ¿Cuál es el significado de la temporalidad mítica y resiliente?

Algunas de las veces que estuve con Mónica en Neuquén, ella me hablaba con

mucha alegría de la Cordillera. La Cordillera tenía un significado muy fuerte para ella, algo indefinible, infinito, tal vez un aura simbólica. Imagino que la Cordillera sea el límite para esta temporalidad mítica, infranqueable, indescriptible, pero llena de significados. La resiliencia es construida en el marco de estos límites, en estos espacios que se agrandan, que son reconstruidos, tejidos por las narrativas. Un lugar de memoria, protegido por la Cordillera. Quizá sea este el sentido de la temporalidad mítica y el desafío para entenderla como ingrediente de la resiliencia y de la lucha para sobrevivir. Temporalidad no capitalista, aunque se manifiesta en el tiempo del capital, el tiempo de ahora.

También el libro Testimonios Mapuches, convocados/as a reflexionar en torno a la “vigencia del marxismo en el análisis del campo latinoamericano”³ y a la obra de Marx, representa una contribución importante, sobre todo, para la reflexión de los textos de Marx que anteceden a El Capital⁴. En este sentido, la concepción de naturaleza y su importancia para la vida social de los campesinos, pueblos originarios y crianceros ofrecen las bases para la producción de la cultura, memoria y tradiciones que definen la identidad de estos pueblos, que viven en un espacio de la Patagonia. Es una forma de vivir que no es determinada por las relaciones capitalistas de explotación, dominación, destrucción de la naturaleza, violencia y acaparamiento de las tierras comunales, que resultan en la muerte de la cultura y de la memoria.

En las palabras de Marx en los Manuscritos Filosóficos (1978):

“La sociedad es, pues, la plena unidad esencial del hombre con la naturaleza, la verdadera resurrección de la naturaleza, el naturalismo acabado del hombre y el humanismo acabado de la naturaleza” (p.9).

En nuestros países de América Latina, donde existe la hegemonía del capital mundializado, por medio de grandes corporaciones, la unidad entre los hombres y la naturaleza está siendo cada vez más destrozada. El proceso de acumulación primitiva o acumulación por despojo, según los términos de D. Harvey, expulsa a los campesinos de la tierra y por extensión, engendra el proceso de desarraigo social y cultural.

En este sentido, la colección de los testimonios es una forma de preservar la cultura, dar visibilidad a los sujetos, además de ser un elemento de un posible proceso de (re) enraizamiento, o sea, un proceso utópico, cuya línea en el horizonte es una forma de resistencia posible, *un lugar* de la memoria colectiva de campesinos de la Patagonia argentina.

³ Este fue el título y el tema del panel que propusimos y organizamos junto con Blanca Rubio Vega, César Ramírez y Gabriela Martínez Dougnac para el Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología Rural, Oaxaca, México, 2022.

⁴ Consultar a este respecto, MARX, K. Escritos sobre la comunidad ancestral. Vicepresidencia del Estado Plurinacional. Presidencia de la Asamblea Legislativa. Fondo Editorial y Archivo Histórico de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La Paz, Bolivia, s. d.

La experiencia educativa, basada en la colección de testimonios de los campesinos, ocurrió en los años 1990. A respecto, afirma Mónica:

“Algo más de treinta años pasaron de aquella experiencia educativa comunitaria de revalorización cultural en el territorio de Aluminé; y pasando revista al carácter de los nuevos núcleos, colectivos sociales y las sucesivas iniciativas organizacionales; podríamos decir que aquella experiencia tuvo efecto irradiador por su continua construcción socio-política y cultural. Parafraseando Antonio Tabucchi: No se puede momificar el canto” (p. 28).

La vigencia del marxismo en el análisis del campo latinoamericano está inscrita en toda la obra de Mónica. Las innumerables investigaciones empíricas en el mundo rural de Argentina crearon las condiciones para sus planteamientos acerca del tema de las migraciones laborales rurales y también para las redes de interlocuciones con investigadores/as de muchos países de América Latina y España.

Los temas relacionados a la estructura agraria, concentración de la propiedad de la tierra, expropiación de campesinos y poblaciones originarias, procesos de reestructuración productiva, flexibilización de las formas de contrato de trabajo, territorialización de los capitales nacionales e internacionales, movilidad laboral, son característicos de la realidad de nuestros países, temas que fueron discutidos y siguen siendo, en los congresos de ALASRU, ALAS, LASA, CLACSO y muchos otros. En estas ocasiones, tuve el placer de compartir con Mónica mis reflexiones acerca de la realidad brasileña, cuyas similitudes con la argentina nos acercaran cada vez más.

El tema de las migraciones fue central en un seminario coordinado por Sara Lara Flores en México (2010), cuyos planteamientos giraran en torno a los territorios migratorios como espacios de articulaciones de las migraciones nacionales e internacionales. El libro, *Migraciones de Trabajo y movilidad territorial* (Flores, 2010), resultante de este encuentro, contiene artículos sobre las migraciones de México y países de América Central para los EUA, de países del Norte de África para la Unión Europea, además de aquellas que ocurren en Argentina y Brasil.

El artículo, *Trabajadores golondrinas y nuevas áreas frutícolas. Las mismas temporadas, otros territorios*, de autoría de Mónica Bendini y Norma Graciela Steimbregger (2010, p.281-306) trae contribuciones muy importantes para el tema de la movilidad laboral, donde las reflexiones marxianas están presentes.

En este artículo, las autoras tratan de las migraciones para las plantaciones de peras y manzanas en la Patagonia argentina y analizan las condiciones de los migrantes, las golondrinas, mano de obra estacional, marcadas por la precarización, bajos salarios y vulnerabilidad en el contexto de la nueva división internacional del trabajo en los sistemas agrícolas a nivel mundial. Muestran que la agricultura de los países periféricos se integra cada vez más a las actividades de las empresas agroindustriales, transnacionales. Este proceso, que ocurre en varios países de América

latina,

“(…) ha sido acompañado del aumento de la acumulación, de la concentración y internacionalización del capital a través de complejas estrategias de descentralización geográfica productiva y de centralización de gestión, configuración de redes de abastecimiento y mayores requerimientos de mano de obra transitoria, en especial extralocal” (p.284).

Los desplazamientos son pendulares, es decir, los locales de partida son siempre los mismos que los locales de llegada. Sin embargo, hay desplazamientos multipolares, que involucran espacios múltiples, según las necesidades de mano de obra de las empresas. Un aspecto importante es el análisis del perfil de las golondrinas, de los migrantes, así como las unidades domésticas, la composición de la familia, tanto en los espacios del trabajo, como en los espacios de origen. Es una realidad temporaria definida por lo que yo llamé de *migración permanentemente temporaria*, donde la condición de temporario es lo que es permanente (De Moraes Silva, 2005). O entonces, *nomadismo laboral* (Pedreño, 1999). Las autoras definen este proceso por el concepto de *circulación en tanto traslado cíclico*:

“Se refieren a movimientos que combinan diferentes actividades productivas con una fuerte demanda de mano de obra en un período determinado, generalmente para tareas de cosecha. Esta articulación entre áreas y actividades productivas genera circuitos migratorios de duración variable que no llegan a constituir cambios definitivos de residencia y que asumen significado social en las estrategias de sobrevivencia familiar” (p. 287).

Otro aspecto analizado en este artículo se refiere a las condiciones de trabajo y alojamiento (las gamelas), así como las formas de contratación. Son trabajadoras y trabajadores que provienen, en su mayoría, del norte de Argentina, y hay también bolivianos.

En mis investigaciones acerca de los migrantes que son del nordeste del país y que van para las plantaciones de caña de azúcar, naranja y café en São Paulo, encuentro muchos trazos similares a la realidad analizada por las autoras. Trata-se en Argentina y Brasil del mismo proceso de modernización excluyente, flexibilización, *trabajo en negro*, informal, subalternización de los trabajadores migrantes estacionales marcados por la invisibilidad, además de la precariedad de políticas sociales capaces de asegurarles los derechos mínimos.

En Brasil, en los últimos años, hubo una transformación profunda en el proceso de acumulación del capital de las grandes empresas multinacionales con actividades en la caña de azúcar para la producción de azúcar y etanol. Lo que actualmente predomina en los cañaverales es la presencia de grandes máquinas con

tecnologías desarrolladas y asociadas a las Tecnologías de Información (TIs). Este proceso es llamado agricultura 4.0, caracterizado por el empleo calificado y por el fin de la demanda de trabajadores migrantes. En los últimos años, más de 500 mil trabajadores fueron despedidos de la tarea del corte manual de la caña, reemplazados por las máquinas. Hubo una verdadera diáspora, ya que la gran mayoría no fue empleada, en razón de los bajos niveles de calificación. Muchos han buscado las rutas migratorias en otras regiones del país, y fueron sometidos a condiciones más vulnerables aún, incluso en condiciones de trabajo esclavo como en las plantaciones de uva en el sur del país⁵, o en plantaciones de caña en regiones de las provincias del centro-oeste. Según algunas noticias, algunos de ellos pasaron a dedicarse a las actividades del narcotráfico en el nordeste. Este proceso, que ocurrió en el espacio de diez años, es el ejemplo del *descarte* de un gran ejército de trabajadores/as arrojado a su propia suerte.

En el libro, *Trabajo rural y travesías migratorias*, coordinado por Mónica Bendini, Norma Steimberger, Martha Radonich, Pedro Tsakoumagkos (2012), el tema de la movilidad es analizado en profundidad, a partir de los resultados del Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica, *Trabajadores migrantes en regiones agrícolas de exportación*. Los artículos de esta compilación son resultantes del Seminario-taller, realizado en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Comahue. El principal objetivo del Seminario era reunir los investigadores del GESA y también de España, México y Brasil y profundizar las reflexiones acerca de las travesías a partir de los enfoques de la Sociología rural y del Trabajo, llamando la atención sobre las contradicciones del proceso actual de modernización de la agricultura.

Este fue un momento muy importante, donde tuve también la oportunidad de participar, además de Salette Cavalcanti, desde Brasil.

En las palabras finales, en el Postfacio, Mónica afirma que las investigaciones empíricas, cuyos resultados fueran presentados en el libro, apuntan una multiplicidad de formas del capitalismo en el campo y no hay una homogeneización. Por otro lado, hay una paradoja de la modernización actual. El gran capital es el agente modernizador, pero, es también un agente de marginación.

“Este carácter contradictorio se expresa en las territorialidades que los sujetos sociales construyen en los espacios de vida, de trabajo, de tránsito; desde la apropiación que hacen de saberes y prácticas; a las relaciones sociales, relaciones de poder (dominación-subordinación, control-resistencia) que se generan en esos espacios sociales” (p. 296).

Los artículos del libro llaman la atención sobre el avance del capital en varias

⁵ Em razón de las noticias de trabajo esclavo em las plantaciones de uva en Rio Grande do Sul , las empresas fueran obligadas a pagar indemnizaciones a los trabajadores rescatados. <https://g1.globo.com/rs/rio-grande-do-sul/noticia/2023/03/10/vincolas-pagarao-r-9661-a-cada-trabalhador-em-indenizacao-por-trabalho-esravo.ghtml> . Acceso en 20/08/2023.

regiones de Brasil, Argentina, México y España, las contradicciones, el papel del Estado, de las organizaciones sociales, las relaciones de poder que definen los territorios y el proceso de resistencia de aquellos/as que viven la travesía.

Estas breves consideraciones acerca de tres publicaciones de Mónica tuvieron la intención de definir los principales temas de las reflexiones de Mónica, cuya obra incluye muchas otras publicaciones, incluso con los/as investigadores/as del GESA. La contribución de Mónica para los estudios rurales latinoamericanos es fundamental. Los temas que involucran los sujetos que migran, que se mueven, cuyas vidas son definidas por eterna travesía, en búsqueda de la posibilidad de existir, tuvieron en sus reflexiones teóricas, políticas y sentimentales un lugar central. Una centralidad cuyo contenido puede ser así definido:

"Digo: o real não está na saída nem na chegada: ele se dispõe para a gente é no meio da travessia" (Guimarães Rosa).

Referencias

- Bendini, M. Testimonios mapuches en Neuquén. (coordinación) 2ª. Edición. General Roca: Publifadecs, 2022.
- Bendini, M; STEIMBREGGER, N; RADONICH, M; TSAKOMAGKOS, P. Trabajo rural y travesías migratorias (coordinadores). Neuquén: EDUCO, Universidad Nacional del Comahue, 2012.
- Bendini, M; steimbregger, N. Trabajadores golondrinas y nuevas áreas frutícolas. Las mismas temporadas. Otros territorios. In: FLORES, S. M. L. (coordinadora). Migraciones de trabajo y movilidad territorial. México: Conacyt, Miguel Ángel Porrúa, 2010, p. 281-306.
- De Moraes Silva, M. A. A face oculta do trabalho: migrantes nas usinas canavieiras de São Paulo. Revista Latinoamericana de Estudios Del Trabajo Relet, V. 17, 2005, p. 31-54.
- Marx, K. Escritos sobre la comunidade ancestral. Vicepresidencia del Estado Plurinacional. Presidencia de la Asamblea Legislativa. Fondo Editorial y Archivo Histórico de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La Paz, Bolivia, s. d.
- Marx, K. Manuscritos econômico-filosóficos (1844). Coleção Os Pensadores. São Paulo: Abril Cultural, 1978.
- Nora, P. Entre memória e história. A problemática dos lugares. Projeto História, V. 10, 1993.
- Pedreno, C. A. Del jornalero agrícola al obrero de las factorías vegetales. Madrid: Ministério de Agricultura, Pesca y Alimentación, Secretária General, Técnica, 1999.

De los territorios del fin del mundo hacia los centros académicos internacionales. La contribución de Mónica Isabel Bendini a los estudios sociales agrarios en América Latina

Josefa Salete Barbosa Cavalcanti⁶

Por la relevancia de su trabajo, aportes a la academia, a las poblaciones locales y rigor científico, Mónica Bendini seguirá siendo un nombre que enaltece a las Ciencias Sociales en América Latina. Enhorabuena, en este espacio, en colaboración con el esfuerzo de la Revista, Interdisciplinaria de Estudios Agrarios, retomo lo escrito en otras notas en su homenaje. Mónica fue una académica excepcional que dedicó muchos años de su vida a la investigación y a la formación de investigadores desde las carreras de grado y posgrado. Y en ese empeño, fue construyendo ambientes académicos plurales de intersección entre universidades, poblaciones e instituciones de desarrollo.

Mónica Isabel Bendini, Doctora en Sociología por la Universidad de Belgrano (1977), Profesora Emérita de la Universidad Nacional del Comahue e Investigadora Principal del Ministerio de Educación de Argentina, fue Profesora e Investigadora en proyectos CONICET y de otras agencias de fomento internacionales. Realizó postdoctorados en Sociología Rural y Estudios Sociales Agrícolas en Canadá, Brasil, Estados Unidos y México. En más de 50 años de trabajo, como docente e investigadora contribuyó a la producción académica y formación de investigadores en el campo de la Sociología Rural y Laboral, especialmente en el GESA -Grupo de Estudios Sociales Agrarios- y en el Posgrado en Sociología de la Agricultura Latinoamericana de la Universidad Nacional del Comahue. Su trayectoria es impar en las instituciones académicas latinoamericanas y en las asociaciones científicas internacionales. Trabajó en equipo hacia la construcción de Sociedades Científicas Nacionales y Regionales, ALASRU y ALAST, actuó en IRSA y fue representante latinoamericana en el RC40 de la ISA (Asociación Internacional de Sociología).

Su vasta producción de libros y artículos publicados en español, inglés y portugués, con foco en la agricultura familiar, poblaciones indígenas y campesinas de la Patagonia argentina, así como un rico trabajo de campo realizado en otros países iberoamericanos, la han convertido en una experta en estudios de desarrollo rural. Hay que destacar, su aporte singular a la formación de recursos humanos en el área de Sociología y Ciencias Agrarias, con un enfoque en las cadenas agroalimentarias, desigualdades de género en el trabajo, y el rol del estado en la producción y globalización de frutas de exportación.

En particular, Mónica Bendini se destacó por su rica y continua contribución a FARS, el grupo de investigación sobre alimentos, agricultura e sociología rural de la Asociación de Estudios Latinoamericanos, LASA, divulgando actividades, participando asiduamente en sus congresos como presidente, organizadora,

⁶ Profesora titular de la UFPE, Brasil. PhD en Sociología, Manchester University y miembro de la Academia Pernambucana de Ciências.

presentadora y polemista de sesiones. Así también ha recibido muchos reconocimientos y homenajes, como lo hizo la ALASRU en 2018 y la sesión FARS, 2023 de LASA con el panel “FARS recuerda a Mónica Bendini”, en su Congreso de Vancouver. Ella fue igualmente miembro activa y representante de Latinoamérica en el RC40 de la International Sociological Association. Su dinamismo académico combinaba el rigor del trabajo y el firme interés y dedicación a la ciencia; fue investigadora de campo y colaboradora activa de los movimientos campesinos, trabajadores migrantes y sus asociaciones regionales y nacionales.

Conocí a Mónica en el segundo Congreso ALASRU, en Caracas, Venezuela, en 1986. En este encuentro se realizaron discusiones hacia la realización del III Congreso ALASRU, que organizó Mónica en 1990 en la Universidad Nacional del Comahue en las ciudades de Neuquén y General Roca con gran colaboración de académicos, representantes de Latinoamérica y de otros países, técnicos, campesinos, indígenas y estudiantes. La cantidad de participantes y la estimulante agenda de trabajo ofrecieron oportunidades de alianzas para el desarrollo de la Sociología Rural y el crecimiento de la Comunidad Académica Latinoamericana. Mónica trabajó con constancia para la construcción de Sociedades Científicas Nacionales y Regionales, como ALASRU y ALAST, entre otras. Y participó frecuentemente en Congresos ALASRU, LASA, IRSA, entre otros. Le agradezco a ella, quien tanto contribuyó a la formación de investigadores en el campo de la Sociología Rural, Ambiental y Laboral y en los debates del grupo Clacso.

Además de su trabajo en la formación de recursos humanos cabe subrayar su contribución al debate y desarrollo de políticas públicas en las áreas de Sociología y Ciencias Agrarias, con enfoque en las desigualdades de género en el trabajo, en la producción de frutas de exportación. Fue investigadora de campo y colaboradora activa de los movimientos campesinos, trabajadores migrantes y sus asociaciones regionales y nacionales.

De nuestra experiencia de investigación en el Sertão del Noreste brasileño y en la Patagonia, en los campos de producción de frutas para exportación en los Valles de São Francisco do Rio Negro y Neuquén, surgieron registros de la riqueza de las contribuciones y el conocimiento de sus observaciones de campo. A partir de ese involucramiento con la investigación, se abrieron oportunidades para la realización de cursos de posgrado, como la Maestría en Sociología Rural Latinoamericana en la Universidad del Comahue, programas de Posdoctorado y estancias académicas en la Universidad Federal de Pernambuco en Brasil y en la Universidad del Comahue para profesores de ambas las universidades.

Estos intercambios dieron como resultado libros, artículos, disertaciones y tesis. En 2015 recibimos un premio internacional de la Emerald: Outstanding Author Contribution Award por el trabajo en el área de Sociología y desarrollo Rural. Y más recientemente, terminamos un capítulo publicado en un libro impreso por la Editora Annablume, Brasil, en abril de 2022. Desarrollamos una técnica de trabajo que nos dio la oportunidad de escribir, literalmente, a cuatro manos, fruto de nuestra larga colaboración académica.

Mónica es coautora de varias publicaciones, que expresan su forma de trabajar en equipo. El libro "El campo en la Sociología Actual", es un ejemplo en este sentido, mas no será posible nombrar a todos ellos sin causar injusticias del posible olvido de algunos.

La nueva edición del libro "Testimonios Mapuches" en Neuquén exterioriza el gran interés de Mónica por compartir saberes y voces de diferentes planos y colores para que sean escuchados y transmitidos a distintas generaciones, y cantos para difundir la belleza y saberes de las poblaciones originarias para que no se pierdan en la avalancha y resistan en medio de cambios impuestos por los poderes de las empresas y capitales que avanzan sobre sus comunidades.

En este Libro, al que dedicó gran parte de sus últimos tiempos, de su saber, de su obra, de su alma y de su fuerza, se revela finalmente en el Prólogo de la nueva versión de aquella obra originalmente publicada hace más de 30 años toda esa dedicación. La contribución de esta nueva edición es resignificada por el cuidado de Mónica en situar el entorno y las personas que colaboraron para visibilizar el patrimonio invaluable de los pueblos que hacen tan único el territorio patagónico, la cultura Mapuche, manifiesta en la persistencia de sus saberes, de las luchas de los sujetos quienes dieron sentido a sus vidas; la historia de los enfrentamientos y hechos que se proveyeron para establecer su relevancia local, nacional y su expresión única en el mundo y que se transmiten más allá de estas fronteras, fortaleciendo los firmes lazos que forjan las identidades de crianceros y crianceras.

Ha sido un privilegio y una dádiva el tiempo compartido con Mónica, la académica y la persona singular, mi amiga, que marcó sus días con el amor por la ciencia, la investigación y la familia. Extiendo mi cariño a su familia, representada por sus hijas Leticia y Lucía, su hijo Andrés y su nieto Valentino; como también a los y las que la acompañaran en la academia, en la vida y más allá del trabajo, por la amistad y los afectos.

Mucho se ha escrito sobre su trayectoria y aún queda más por registrar. Agradezco a la Universidad Nacional del Comahue y a ella mi querida colega por su alegría de vivir, coraje, amistad y solidaridad. Muchas gracias, querida guerrera, compañera de tantas luchas, de tantas caipiriñas y de tantos mates compartidos en Brasil y en "El País del Viento".

La grandeza de su aporte científico, su labor en el fortalecimiento de las Ciencias Sociales y la formación de recursos humanos en América Latina reciben mi agradecimiento, nuestro agradecimiento, por las muchas generaciones de estudiantes formados por Mónica y por el valor inestimable de su ejemplo y legados que sobreviven a su muerte terrenal.

Recuerdos de Mónica

Martha Mabel Radonich⁷

Es un honor tener la posibilidad de recordar a la Dra. Mónica Isabel Bendini, quién fuera profesora de grado, posgrado y Emérita de la Universidad Nacional del Comahue. Nuestro artículo *Tramas Sociales y nuevos territorios. Aportes a la comprensión de las relaciones entre actores institucionales, colectivos e individuales en zonas de fruticultura de Brasil y Argentina*, que forma parte del presente número de la Revista Interdisciplinaria de Estudios Agrarios, es un fiel reflejo del legado de Mónica en su extensa y dilatada trayectoria en América Latina, Estados Unidos, Canadá y Europa. Fue para nosotras una profesora global.

El quehacer de Mónica fue justamente eso, tejer tramas, armar redes, construir territorios, enlazando diferentes actores sociales, individuales y colectivos pertenecientes a la mayor diversidad de instituciones, ya sean regionales, nacionales y/o internacionales. Esa construcción fue un proceso complejo, sutil y firme, con un sustento académico siempre renovado en lo teórico metodológico y en sus temáticas, inmersos en el campo de una ciencia social crítica que le permitió consolidarlo a lo largo del tiempo y sortear diversidad de obstáculos. Su trayectoria fue, además, visibilizar a actores sociales vulnerables y darle voz a los sin voz.

Desde la Universidad Nacional del Comahue, una Universidad Pública como ella siempre destacaba, inicia un camino como docente e investigadora con centro en el tema campesinado y trashumancia, al comienzo de los años setenta; al mismo tiempo va pergeñando la formación del Grupo de Estudios Sociales Agrarios -GESA-, que se consolida como grupo de investigación del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Comahue en 1982, siendo reconocido formalmente por dicha Facultad 1992.

En este andar es relevante mencionar la contribución que significó el GESA, y Mónica como su directora, en el proceso de organización y fortalecimiento de nuestra joven Universidad Nacional del Comahue. Desde sus inicios, con un pensamiento amplio y plural, facilitó la participación interdisciplinaria de sociólogos, geógrafos, historiadores, asistentes sociales, ingenieros agrónomos y economistas especializados en temas rurales, agrarios y agroindustriales del norte de la Patagonia.

Desde el GESA, ese territorio pensado como una construcción permanente y, a lo largo de más de treinta años de investigaciones, discusiones, producción de conocimiento y análisis de acciones sociales, permitió, por un lado, la formación de profesionales de innumerables instituciones, donde la mayoría de ellos asistieron a cursos, seminarios y/o carreras de postgrado en Especialización y Maestría de Sociología de la Agricultura Latinoamericana que coordinara el GESA, o por convenio en postgrados de otras universidades, a través de programas de cooperación entre

⁷ Doctora en Sociología (Universidad de Murcia, España), Magister y Especialista en Sociología de la Agricultura Latinoamericana (UNCo)

organismos nacionales de ciencia y técnica y programas multilaterales de formación superior⁸. Este trabajo académico realizado está plasmado en innumerables publicaciones nacionales e internacionales, ya sea en español, portugués e inglés.

Otra faceta interesante de nuestra querida Mónica fue la de apreciar el arte en sus diversas formas, música, literatura, pintura. La valoración de la pintura se manifiesta en la exquisita elección de las tapas de los libros y cuadernos publicados desde el GESA, en la búsqueda permanente de reflejar el sentido y el corazón de esa publicación. También propiciaba y disfrutaba de las reuniones sociales junto a los integrantes del equipo, amigos y allegados, presentaciones de libros/cuadernos, festejos de cumpleaños, fiestas de fin de año y allí con gran sutileza apreciaba también el arte culinario.

Por otro lado, en ese camino recorrido, Mónica organizó y participó activamente en Congresos ALASRU, LASA, IRSA y conferencias internacionales, en muchos casos fue la iniciadora de Sociedades Científicas Nacionales y Regionales.

Como se planteó en el inicio, el artículo *Tramas Sociales y nuevos territorios. Aportes a la comprensión de las relaciones entre actores institucionales, colectivos e individuales en zonas de fruticultura de Brasil y Argentina* refleja el trabajo de Mónica en su infatigable tarea de tejer relaciones y unir territorios. De experiencias compartidas de investigación en el Sertão del Nordeste brasileño en los territorios de producción de frutas frescas para exportación en los Valles de São Francisco y del Rio Negro y Neuquén, en el norte de la Patagonia, surgieron publicaciones como la presente, producto de reflexiones teóricas y por sobre todo de trabajo de campo. A partir de esas investigaciones, se abrieron oportunidades para la realización de cursos de posgrado, como la Maestría en Sociología de la Agricultura Latinoamericana en la Universidad del Comahue, programas de Posdoctorado y estancias académicas en la Universidad Federal de Pernambuco en Brasil y en la Universidad del Comahue en proyectos coordinados por Josefa Salette Barbosa Cavalcanti y Mónica Bendini.

Mónica nos deja un legado no solo académico e investigativo muy relevante, sino que también permitió forjar relaciones humanas de afecto, de amistad, que trasciende lo riguroso de la ciencia que ella propició, relaciones que hacen el compartir vivencias que perduran a más de treinta años y que tienen a Mónica presente por siempre.....

⁸ Programas ALFA II - Unión Europea y América Latina de Redes Académicas REDETIR y ESTRELA, becas de CONICET, ANPCYT y PISAC, convenios ANPCYT- CAPES, CONICET - CNPq, ANPCYT - MINCYT CONACYT. (México), SECYT CAPES (Brasil), Programas de Formación y de Investigación del Gobierno de Canadá (Centro de Estudios Canadienses del Comahue).